

Art. 12. De te betalen premies worden per organisatie en per werkgever getotaliseerd. De « Belgische Vereniging van Orthopedie-Schoentechnici » stelt het bedrag van de te betalen premies ter beschikking van de vakorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers.

Art. 13. Uiterlijk 31 januari volgend op het dienstjaar betalen de afgevaardigden van de vakorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers, aan de werknemers, leden van hun organisatie, de jaarlijkse premies uit. Indien de rechthebbende op het ogenblik van de betaling overleden is, wordt de premie aan de overlevende echtgeno(o)t(e) betaald.

Art. 14. Uiterlijk bij het verstrijken van de bij artikel 10 bepaalde termijn van drie maanden wordt, met deelneming van de personen voor de eerste controle bepaald, een tweede controle verricht, ten einde de betaling van de verschuldigde premies na te gaan en aan de patronale federatie en aan de afgevaardigden van de vakorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers, ontlasting te verlenen.

### III. Geldigheid

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1982 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 september 1982.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 82 — 1603

Wet van 11 juni 1982 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981. — Erratum

Op bladzijde 8132 van het Belgisch Staatsblad n° 130 van 8 juli 1982, volgende tekst inlassen tussen artikel 53.10 (86) en artikel 53.12 (92) :

53.11 (89) Bijdrage van België in de financiering van de regulerende voorraad ten voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkoord (pro memorie).

### MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 82 — 1604

4 OKTOBER 1982. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1967 en 6 augustus 1973 inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 24 maart 1972 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route », heffingen, opgemaakt te Brussel op 8 september 1970;

Art. 12. Les primes à payer sont totalisées par organisation et par employeur. L' « Association des orthopédistes-techniciens-chaussureurs de Belgique » met le montant des primes à payer à la disposition des organisations syndicales représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Art. 13. Au plus tard le 31 janvier suivant l'exercice, les délégués des organisations syndicales représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques paient les primes annuelles avec membres de leur organisation. Si l'ayant droit est décédé au moment du paiement, la prime est payée au conjoint survivant.

Art. 14. Au plus tard à l'expiration du délai de trois mois prévu à l'article 10, un second contrôle est effectué avec la collaboration des personnes désignées pour le premier contrôle, afin de vérifier le paiement des primes dues et de donner décharge à la fédération patronale et aux délégués des organisations syndicales représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

### III. Validité

Art. 15. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1982 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 septembre 1982.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 82 — 1603

Loi du 11 juin 1982 contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1981. — Erratum

A la page 8132 du *Moniteur belge* n° 130 du 8 juillet 1982, insérer entre l'article 53.10 (86) et l'article 53.12 (92) le texte suivant :

53.11 (89) Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième accord international sur l'étain (pour mémoire).

### MINISTERE DES COMMUNICATIONS

F. 82 — 1604

4 OCTOBRE 1982. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les lois des 4 août 1967 et 6 août 1973 notamment l'article 5;

Vu la loi du 24 mars 1972 portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord entre les Etats parties à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, fait à Bruxelles le 8 septembre 1970;

b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de organisatie « Eurocontrol » betreffende de inrichting van de « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 8 september 1970;

inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972, 21 juni 1973, 24 september 1975, 21 maart 1980, 23 maart 1981 en 25 maart 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972 en 25 maart 1982, wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Dit tarief bedraagt 45,6515 dollar van de Verenigde Staten van Amerika. »

**Art. 2.** De bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1982, wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1982.

**Art. 4.** Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1982.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

Bijlage houdende vaststelling van de vergoedingen voor de vluchten bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, voor een luchtvaartuig waarvan de factor « gewicht » gelijk is aan één (50 ton).

1

Luchtvaartterrein van vertrek  
(of van eerste bestemming) gelegen

Aérodrome de départ  
(ou de première destination) situé

#### ZONE I

- entre 14° W et 110° W de longitude et au nord de 55° N de latitude.
  - tussen 14° en 110° W.L. en boven de 55° N.B.
- Excepté l'Islande  
l'Island uitgezonderd

#### ZONE II

- entre 30° W et 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude.
- tussen 30° en 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.

Luchtvaartterrein van eerste bestemming  
(of van vertrek)

Aérodrome de première destination  
(ou de départ)

Frankfurt  
København  
Prestwick

Amsterdam  
Athinaï  
Belfast  
Beograd  
Bergen-Fiesland  
Berlin-Schönefeld  
Bordeaux  
Bruxelles-Brussel  
Casablanca  
Dahran  
Dublin  
Düsseldorf  
Frankfurt  
Genève  
Glasgow  
Göteborg  
Hamburg

3

Bedrag van de vergoeding (in dollars)

Montant de la redevance (en dollars)

1 022,23  
257,86  
350,89

653,54  
644,40  
179,33  
951,67  
370,04  
599,63  
360,79  
641,53  
92,06  
855,87  
134,60  
715,81  
811,29  
662,27  
251,15  
689,20  
799,42

b) Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et l'organisation « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, signé à Bruxelles le 8 septembre 1970, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 21 juin 1973, 24 septembre 1975, 21 mars 1980, 23 mars 1981 et 25 mars 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux du 21 février 1972 et du 25 mars 1982, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Ce taux est de 45,6515 dollars des Etats-Unis d'Amérique. »

**Art. 2.** L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 25 mars 1982, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1982.

**Art. 4.** Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1982.

### BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO

Annexe fixant les redevances pour les vols visés à l'article 9 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971, pour un aéronef dont le coefficient « poids » est égal à un (50 tonnes).

1	2	3
Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen Aérodrome de départ (ou de première destination) situé	Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek) Aérodrome de première destination (ou de départ)	Bedrag van de vergoe- ding (in dollars) Montant de la rede- vance (en dollars)
	København	611,95
	Køln-Bonn	755,02
	Lagos	265,00
	Lahr	633,82
	Las Palmas de Gran Canaria	160,40
	Lisboa	137,42
	Ljubljana	945,12
	London	442,73
	Luxembourg	655,99
	Madrid	273,14
	Malaga	276,18
	Manchester	347,06
	Milano	595,06
	Moskva	556,55
	München	838,72
	Newcastle	364,40
	Oslo	496,00
	Paris	472,56
	Praha	1 000,44
	Prestwick	251,15
	Ramstein	780,55
	Roma	617,64
	Santiago	121,34
	Shannon	107,07
	Tel-Aviv	848,75
	Tenerife	103,07
	Warszawa	601,30
	Wien/Schwechat	1 026,62
	Zagreb	951,67
	Zürich	645,80
<b>ZONE III</b>		
— à l'ouest de 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude.	Amsterdam	758,87
— ten westen van 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.	Düsseldorf	831,39
	Frankfurt	936,46
	København	443,23
	London	619,33
	Manchester	487,94
	Paris	699,33
	Prestwick	305,74
	Shannon	102,81
<b>ZONE IV</b>		
— à l'ouest de 30° W de longitude et entre l'équateur et 28° N de latitude.	Amsterdam	525,24
— ten westen van 30° W.L. en tussen de evenaar en 28° N.B.	Bordeaux	240,13
	Bruzelles-Brussel	380,22
	Düsseldorf	647,77
	Frankfurt	647,24
	Las Palmas de Gran Canaria	286,04
	Lisboa	147,24
	London	403,09
	Lyon	343,40
	Madrid	291,61
	Manchester	311,65
	Milano	497,02
	Paris	312,11
	Porto Santo (Madeira)	43,77
	Prestwick	257,22
	Rabat	92,32
	Roma	580,27
	Shannon	114,46
	Tenerife	254,33
	Zürich	449,18

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 oktober 1982.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 octobre 1982.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Verkeerswezen en  
Posterijen, Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

### BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO